

ლევან ჩიტაშვილი
 Revaz Chitashvili
 1917
 3



ზღაპრული კანკალები
 Веселые каникулы
 The Happy Holidays

М 484068.1.02-62



რევაზ ჩიტაშვილი
РЕВАЗ ЧИТАШВИЛИ
REVAZ CHITASHILI

მხიარული არღაღებები

საბავშვო სიმღერების ციკლი
გუნდისა და სოლისტებისათვის ფ.პ თანხლებით

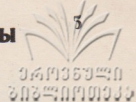
ВЕСЕЛЫЕ КАНКУЛЫ

ЦИКЛ ДЕТСКИХ ПЕСЕН
ДЛЯ ХОРА И СОЛИСТОВ В СОПРОВОЖДЕНИИ Ф-НО

HAPPY HOLIDAYS

CHILDREN SONGS
FOR CHORUS, SOLO-VOICES AND PIANO

სსრკ მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 87
Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 87



შეზარული 1 ДОРОЖНАЯ

ტექსტი დ. გრატიაშვილის
Текст Д. Гратишвили
Рус. пер. Ал. Меншикова

მუს. რ. ჩიტაშვილისა
Муз. Р. Читашвили

Allegro

1. მოვ-ღი-ვართ და	მო- ვიბ- ლე- რით	ჩე- მი კონ- ტა,
Е- дем, е- дем	на- пе- ва- я	на ло- шад- ке
2. ი- სე მარ- დად	ვა- ვი- ქრო- ლე,	ა- ვა- დი- ნე
Слов- но ве- тер	бы- стро ска- чем,	под- ни- ма- я



ლურ- ჯი ცხე- ნით სწავ- ლა 'უკ- ვე და- ვამ- თავ- რეთ
 შა- გომ სკო- რყმ ნა- პყ- ტერ- კი შკო- ლუ კონ- ჩყვ,
 მო- წას მტყვე- რი ა- ბა ნუ- ღარ ვავ- ვი- ა- ნეთ,
 пыль с до- ро- ги Ну- ка, ну- ка на- до к сро- ку

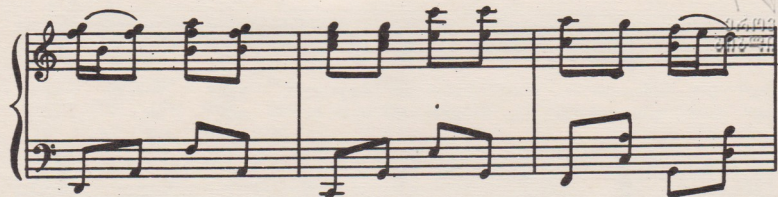
ან- ლა სოფ- ღად საქ- მე ვვე- ღობ
 მყ სპე- შყმ ვ- დე- რევ- ნუ- თე- პერყ
 სოფ- ღო- სა- კყნ ჰე- რი, ჰე- რი.
 быть в де- рев- нუ- хე- რყ, хе- რყ

ა- რუ, ა- რუ, რე- მო ცხე- ნო
 ЭЙ- ღო- შად- კა. ЭЙ. ღო- შად- კა.

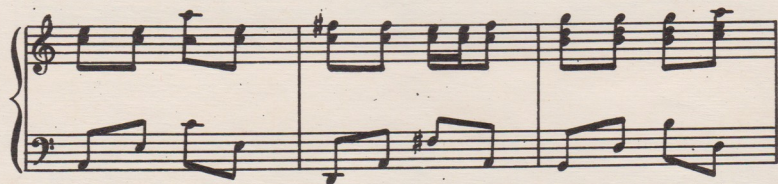
მო- ვი- ა- რო მთა და მდე- ლო, სულ სიმ- ღე- რით
ЗВОН-КОЙ ПЕС- НИ ЗВУ- КИ КРА- СЯТ ДО- ЛЫ Э- ТИ,

შე- ვა- ჯე- რით სა- ვვა- რე- ლი სა- ქარ- თვე-
Э- ТИ ГО- РЫ край лю- би- мый ми- лый НАМ

ლთ.
всем.



First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.



Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.



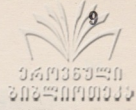
Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests, including a double bar line and repeat sign.



Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests, including a double bar line and repeat sign.

ՀԱՅ
ԲՇԵՄ

მინდა ყველა გავეროც 2 ПУТНИЦА



Andantino ironico

mf

მინ-და ყვე-ლა
У-ди-вить хо-

The first system of music features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand.

გა- ვა- ო- ცო, არ დამ-ძრია-ხობ, არ გამ-კი-
ჩუ ია всех вас, вам до-ве-рю я сек-рет

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a melodic contour with notes G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern.

ლობ, სო-ფელ-ში ვარ, რას მიქ-ვი-აბ,
свой мне в де-рев-не на-до-е-ли

The third system concludes the vocal and piano parts. The vocal line ends with a half note G4 and a quarter note A4. The piano accompaniment continues with the same rhythmic accompaniment.



მარ- ტო წიგ- ნი, მარ- ტო კი- ნი.
 КНИ- ГИ ТОЛЬ- КО, ТОЛЬ- КО КИ- НО

დო- ლით ბა- ტებს რძეს და- ვუს- ხამ
 Мо- ло- ка толь- ко у- тя- там
 ხბომ ცხე- ნი არ გა- მთ- წო- ვის
 По- смот- ри- те. как те- ле- нок

არ და- მას- წროს ცელქ- მა ე- კამ
 толь- ко б Э- ка не на- ли- ла
 გა- დავ- რე- კავ ბა- ხირს გზო- დან
 чай ду- ши- стый из вед- ра пьет,



მე- რე ქათ- მებს სა- და- ბა- ოდ
 ა по- том возь- му цып- ля- ток
 ლა- მით ძრო- ხას შევ- კაზ- მავ და
 ночь-ю зап- ря- гу те- лен- ка-

Solo

შუ- ბი- სი- კვბ ვა- ვი- რე- კავ
 в лу- же чи- стой бу- ду мыть их
 ტვი- დებ შე- შას ჩა- მოვ- ზი- დავ
 На- ве- зу- ка я всем вам дров.

Coro

კავ კავ
 კავ კავ

კავ, კავ, simile



სა- კე- ბე- ვა- ვე- მვე ვო- სუ- ბო- ან,
 Кош- ке по - же- вать зер- на дам

სოფ- ლე- ლე- ვა- ა- ბა ბა- ხობ,
 пусть у- ви- дят чу- де- са все,

მუ- რი- ე- ლა ვე- ვა- ბო- აბ- ზე
 как ко- те- нок на лу- жай- ке

Solo

ბო- ვორ უბ- ღა ვა- ბა- ღა- ბო.
 с ап- пе- ти- том всю тра- ву съел.

Coro

ბო, ბო,
 ხო, ხო,

ბო, ბო
 ხო, ხო.

simile

Solo

ღავ,
 დავ,

Coro

ღავ, ღავ, ღავ ღავ,
 დავ, დავ, დავ დავ

simile

მინდა ვველა დამძახოდეს, სახაქებო
Я хочу чтоб все сказали дело

დავ, დავ,
დავ დავ

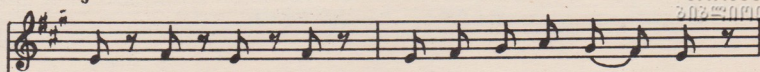
საქმე პქენო, კიდევ მეტყვიოთ, სოფლის საქმის რა ვესმისო ქალაქელო.
нужное он сделал. мы неправы вовсе он не несмысленыш

დავ, დავ, დავ დავ, დავ, დავ, დავ, დავ,
დავ დავ დავ დავ დავ დავ დავ, დავ

3 ДОЖДИК

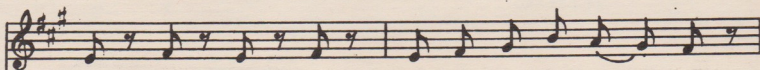
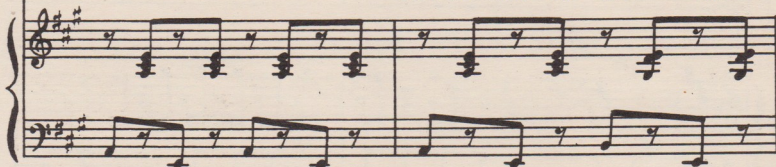
Allegro

The musical score is written for piano and consists of four systems. Each system has a grand staff with a treble and bass clef. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C). The first system includes the tempo marking 'Allegro' and the dynamic marking 'mf'. The word 'staccato' is written below the first system. The score features eighth-note patterns in the right hand and quarter-note patterns in the left hand. The first system is followed by three more systems of similar musical notation, with the final system ending with a double bar line and a repeat sign.



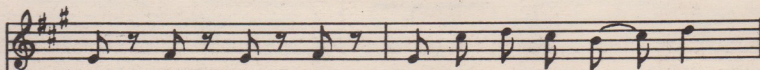
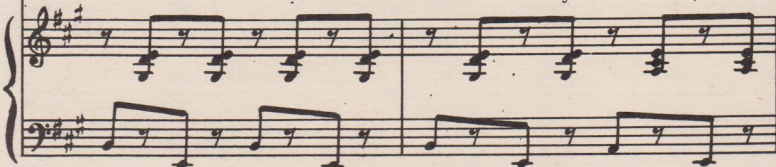
წკაპ, წკუპ, წკაპ, წკუპ
 кап, кап, кап, кап

1. წვი- მა მო- წაბ- წკა- რებს
 Брыз- нул, дождь в о- кош- ко
 2. მხო- ლოდ თეთ- რი ყურ- შა
 Толь- ко лишь ще- но- чек



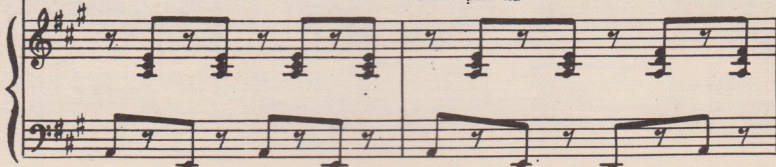
წკაპ, წკუპ, წკაპ, წკუპ
 кап, кап, кап, кап

ბი- ნო ა- ღებს კა- რებს
 Ни- на дверь рас- кры- ла
 არ შორ-ღე- და კა- რებს.
 все си- дит у две- ри



წკაპ, წკუპ, წკაპ, წკუპ
 кап, кап, кап, кап

ო- ხე- ღე- და ვა- რეთ,
 Смот- рит за по- ро- жек
 ფი- სო უ- თვალ- თვა- ლებს,
 смот- рит на ко- тен- ка

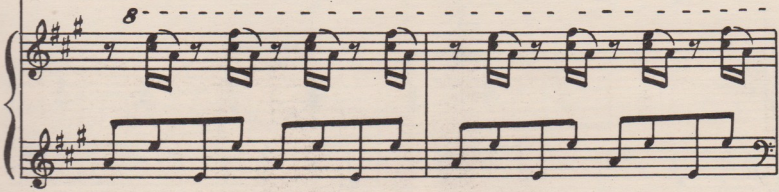
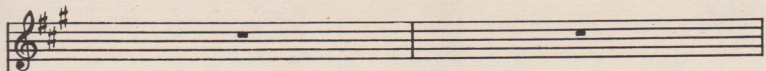




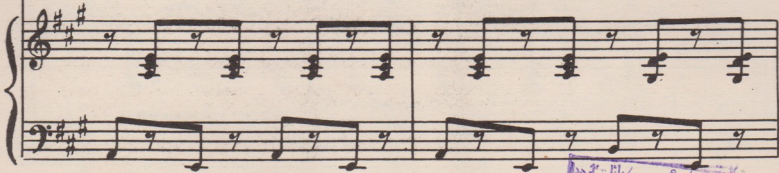
წვი- მა მო- დის, წვი- მა მო- დის, მო- წან- წკა- რებს.
 бьет по вет- кам, бьет по кры- шам дождь и- гри- вый
 არ ი- ქურ- დო, უ- ბრი- ა- ლებს დოდ- რიბ თვა- ლებს
 смот- рит гроз- но, гроз- но, не с дви- га- ясь с мес- та



FM 1917
 3



წკაპ, წკაპ, წკაპ, წკაპ ერ- თი შე- ხეთ ბავ- შვეებს
 кап, кап, кап, кап О- чень кста- ти де- тям



ბავშვებისა და მოზარდებისათვის
 მხოლოდ სასწრაფო
 მ. ლომიძე



წკაპ, წკაპ, წკაპ, წკაპ რ- გორ ვა- ი- ხა- რეხ,
 кап, кап, кап, кап, теп- лый лет- ний дож- дик



წკაპ, წკაპ, წკაპ, წკაპ ახ- მა ურდ- ნებ ერ- თად,
 кап, кап, кап, кап, бе- га- ют по лу- жам



ვა- მოც- ვივ- დნებ ვა- რეთ ვა- რეთ
 и сме- ют- ся друж- но друж- но



8-

f

8

8

⊗

ля ля ля ля ля ля ля



ма ма ма ма ма ма ма.
 ля ля ля ля ля ля ля

simile

re... pe... ti... zio... ne
ad libitum e poco a poco dim.

ԿՆԵՆՈՐԱԿՈՒԹՅՈՒՆ 4 ԺԱԴՆԱԿ ԼԻՍԱ

Andantino

mf

The first system of the piano introduction consists of two staves. The right hand plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a simple harmonic accompaniment with quarter notes. A repeat sign is present at the end of the first measure.

The second system continues the piano introduction with similar melodic and harmonic patterns in both hands.

1. Բը- րան րա ը- յ մար- տա, յ յո-
 Կո սլու- չի- րո- սյ ս լի- սոյ? նե վոջ-
 2. Բը- րան սրբո- յձա յն- րոն, աը զը-
 Դը- շիտ րը- յա- յ եդ - վա սո- նեդ

The piano accompaniment for the vocal line features a steady, rhythmic accompaniment in the left hand and chords in the right hand, supporting the vocal melody.



მე- დო ხლე- დო- აბ
 მუტ зве- რიუშ- კი ვ თოლკ
 ზე ვერ რე- ვა
 სთ- ნეტ ჩუთ ჯი- ვა



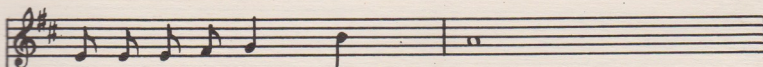
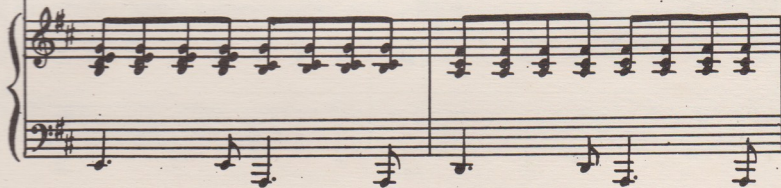
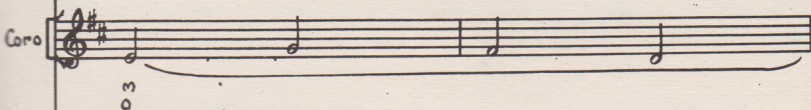
სტუმ- რად ი- ვო, რაც ჰა- მა, ვერ მო-
 სე- ლა ჩტს- ნი- ბუდ ვ გოს- ტახ, ჯად- ნოთხ
 ცო- ვვო, რო- ვორც ე- ქო- დო, რა ჰა-
 ბელ- კა, глав- ный врач в ле- су უ- ჩი



უ- ნე ნე- ლე- დო- ა
 ხე- სუ- მევ უ- ნია
 ლე- ბეძს ოდ- ლე- ვა
 ბედ- ნუ- იუ ვ- მუ

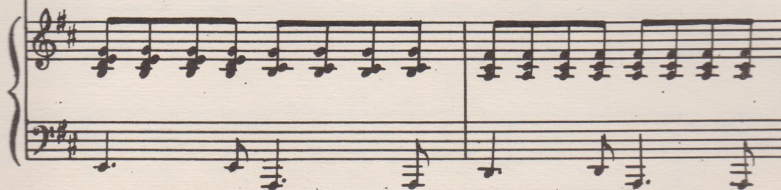
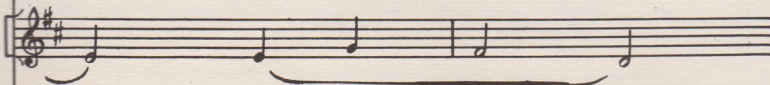


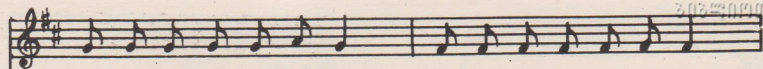
1. ზღარ-ბი ნემ-სებს უ-კე-თებს, წე-რო სიც-ხეს უ-ზო-მავს.
 Де-ла-ет у-ко-лы еж, гра-дус-ник же ста-вит бобр
2. წა-მალს უ-წერს, ვახ-სოვ-დეს, არ ი-ზარ-ბო მე-ლო-ა.
 Пей ле-кар-ство, не за-будь, жад-ность не ве-дет к доб-ру



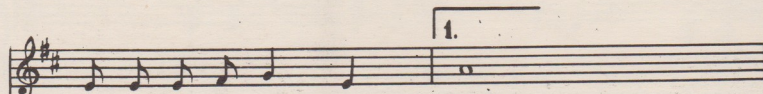
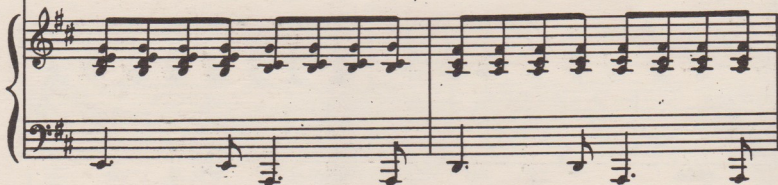
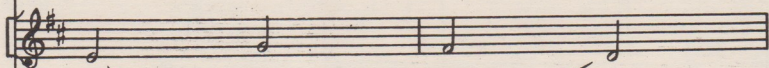
წე-რო სი-ცხეს უ-ზო-მავს.
 гра-дус-ник же ста-вит бобр

არ ი-ზარ-ბო მე-ლო-ა.
 жад-ность не ве-лет к доб-ру.

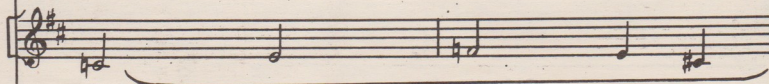




დათე-მა ი-სე და-ზი-ლა ღო-ნე არ და-უ-ზო-გავს
 Миш-ка де-ла-ет мас-саж толь-коб-кость бы-ла це-ла.
 საჭ-მე-ლი თუ სხვი-სი-ა მუ-ცე-ლი ხომ შე-ნი-ა.
 Прав-да. пи-ща не тво-я, но жи- вот то твоей ли-са.



ღო-ნე არ და-უ-ზო-გავს
 толь-коб-кость бы-ла це-ла.
 მუ-ცე-ლი ხომ შე-ნი-ა.
 но жи- вот то твоей ли-са.



2.

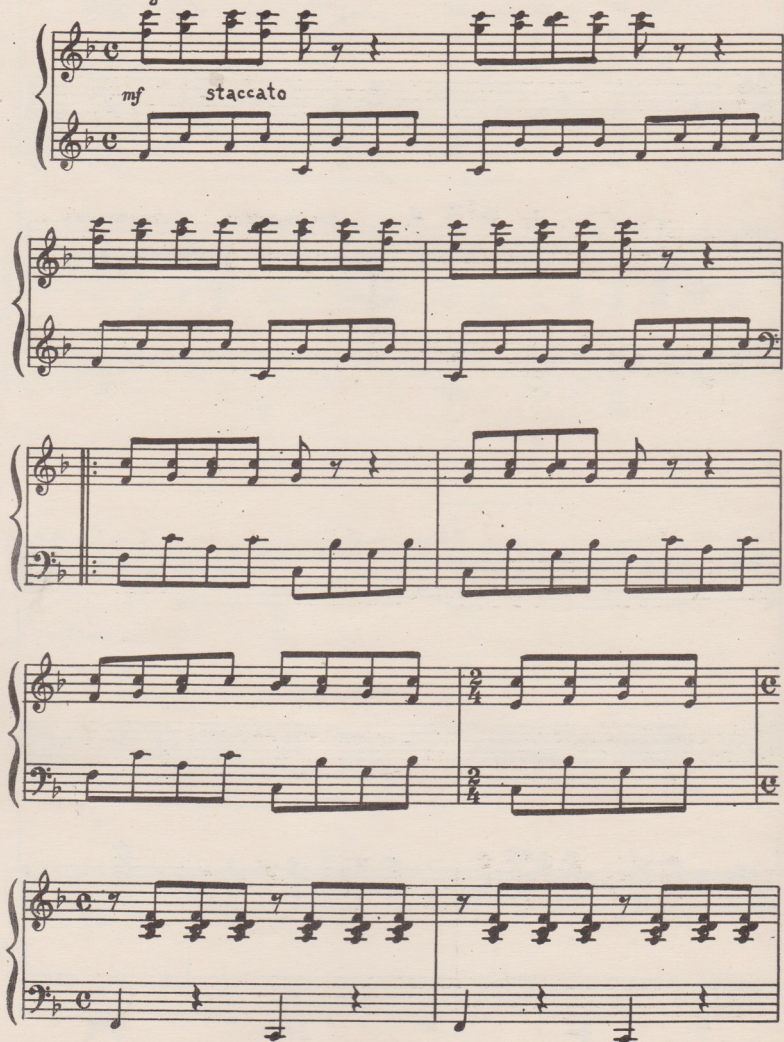
с. ээ- бо-
са. твой ли-

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a whole rest followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The second staff is another vocal line, starting with a half note G4, a quarter rest, and then a half note G4. The piano accompaniment is shown in a grand staff (treble and bass clefs). The right hand plays a series of eighth notes: G4, A4, B4, A4, G4, F#4, E4, D4. The left hand plays a simple bass line: G3, B2, D3, E3, G3, A3, B3, D4.

са

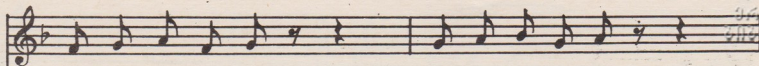
The second system continues the musical piece. The vocal line in the top staff has a whole note G4, a whole note A4, and a quarter note B4. The second staff has a whole note G4, a whole note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern in the right hand and the same bass line in the left hand.

Allegro

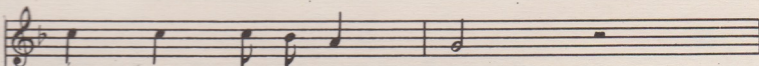


mf *staccato*

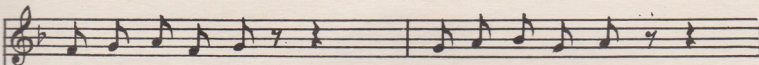
The musical score consists of five systems, each with a treble and bass clef staff. The first system is marked 'Allegro' and includes the dynamics '*mf*' and '*staccato*'. The piece is in 2/4 time. The first system features a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand. The second system continues with similar patterns. The third system introduces a repeat sign and a change in the bass line. The fourth system shows a change in the time signature to 2/4 and a change in the bass line. The fifth system features a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand.



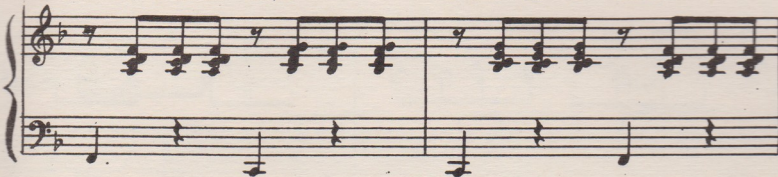
1. რა კარ-გი ი-ყო	ზა-ფხუ-ლის დი-ლა
Бы-ло хо-ро-шо	ут-рен-ней по-рой
2. ეი-ვილ-ხი-ვი-ლით	ცა-ს ვაყ-რუ-ებ-დი.
Наш ве-се-лый смех	к не-бу до-ле-тал.



არ-და-დე-ვე-ბის	ოვე
ви-деть лет-ний рас-	свет
ვბრავ-დით ხომ-ღე-რით	ძთეღბ
го-ры вто-ри-ли	нам



თა-კა-რა მზე-ზე	ცხე-ნის ქე-ზე-ბა
солн-це вла-ле-ке,	ло-ша-дей в ре-ке,
და ჩვე-ბთა-ნ ერ-თად	არ ის-ვე-ნებ-და
вмес-те с на-ми дверь,	не хо-те-ла спать





და და- ბუ- რუ- ლო ტყე-
 слы- шать за- пах по- лей
 ე- ზო და კა- რი- ბჭე-
 хло- па- ла до тем- на.

აბ- ლა კი სკო- ლის- კებ
 Вам по- ра в шко-лу всем

მოვ- ფრო- ნავთ ნი- ტე- ბი.
 Нам по- ет со- ло- вей

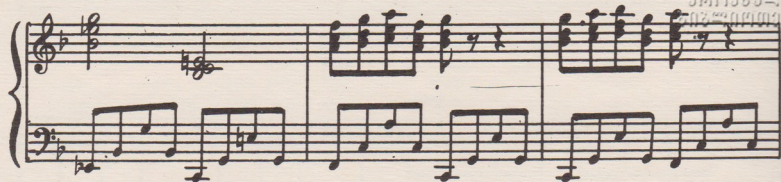
გვიბ- მობს სეკ- ტემ- ბრის ღღე
 ი სენ- ტყბრ ზო- ლო- თოი

1.

ნახ- ვამ- ღობ, ნახ- ვამ- ღობ.
 Нас зо- вет за со- бой

2.

ღობ.
 бой

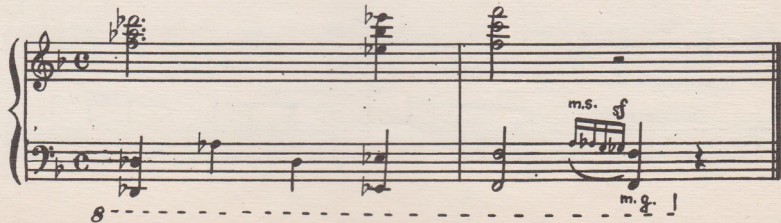



✂ ⊕

ნახ-ვამ-ღობ,
ნახ 30-ვეტ

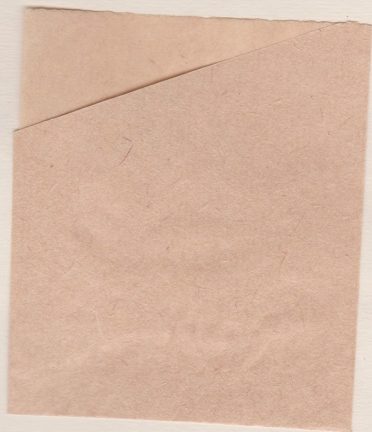


ნახ- ვამ- ღობ.
3ა 30- ბი

m.s. 

m.g. 1



რედაქტორი ალ. შავერზაშვილი გარეკანი ი. გორდელაძის გამოშ. დ. სეფიაშვილი
Редактор Ал. ШАВЕРЗАШВИЛИ Обложка И. ГОРДЕЛАДЗЕ Выпуск. Д. Сепиашвили

Заказ 37, тираж 620, подписано к печати 3/III—87 г., колич. форм 4.
формат бумаги 60×90.

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова, 20

№ 12/43

ფასი 1 მან.
Цена 1 руб.

